

Autor: Delza Terezinha Bueno
NRE: Ponta Grossa
Escola: Escola Estadual Professor Édison Pietrobelli
Disciplina: Língua Inglesa (X) Ensino Fundamental () Ensino Médio
Disciplinas de relação interdisciplinar: 1. História - 2. Artes

Why Folk songs?

Quando falamos em *Folk songs*, estamos falando de uma forma de expressão cultural de um povo, aquela que expressa o modo de ser, de agir, de pensar e de acreditar. A história de um povo é contada através dos tempos pelas *folk songs*.

As *folk songs* nos fazem lembrar de momentos de nossa infância, podendo ser ouvidas e sentidas de diferentes formas e com diferentes significados de acordo com a experiência vivida por cada um de nós. Elas podem ser facilmente assimiladas pelos estudantes, por suas melodias e letras marcantes e inúmeros temas a serem explorados.

Os refrões são muitas vezes ligados a movimentos corporais gerando brincadeiras que desinibem e facilitam o funcionamento da língua estrangeira, possibilitando uma experiência enriquecedora que envolve professores e alunos.

Vejam como corpo e linguagem são inseparáveis quando cantamos:

1...IF YOU'RE HAPPY AND YOU KNOW IT CLAP YOUR HANDS

If you're happy and you know it clap your hands

If you're happy and you know it clap your hands

If you're happy and you know it, then your face will surely show it,

If you're happy and you know it clap your hands

(additional verses)

...stomp your feet...

...nod your head...

...shout hooray...

...do all four...

EMOTION FACES



worried



happy



sad



angry



innocent



in love



cool



confused



surprised



nerdy



smart

PEOPLE CAN BE...		
Cool	X	nerdy
Exciting	X	boring
Friendly	X	unfriendly
Generous	X	selfish
Hard-working	X	lazy
Honest	X	dishonest
Intelligent	X	stupid
Normal	X	weird
Polite	X	rude
Smart	X	dumb
Sensitive	X	tough

1. Tick the correct alternative according to the picture:



- surprised
- angry



- in love
- smart



- happy
- confused



- nerdy
- cool



- sad
- angry



- in love
- sad



- confused
- in love



- rude
- innocent

2...What movements and sounds can be used to show When a person is happy, sad, angry, surprised, or any other emotion?

3. Think about positive ways for expressing your angry feelings and discuss them with your friends. You will find some in this song below:

IF YOU ARE ANGRY AND YOU KNOW IT

*If you're angry and you know it, blow it out
If you're angry and you know it, blow it out
If you're angry and you know it
Make a peace when you show it
If you're angry and you know it, blow it out*

*If you're angry and you know it, walk away! Keep your cool
If you're angry and you know it, walk away! Keep your cool
If you're angry and you know it
Make a peace when you show it
If you're angry and you know it, walk away! Keep your cool*

*If you're angry and you know it, tell someone, "I feel angry!"
If you're angry and you know it, tell someone, "I feel angry!"
If you're angry and you know it
Make a peace when you show it
If you're angry and you know it, tell someone, "I feel angry!"*

Rap:

*You have feelings everyday
It's all right and it's okay
You can let your feelings show
Use your words- let someone show*

*You have feelings everyday
It's all right and it's okay
When you're angry, you can choose
What's the best thing you can do?*

4. **Now it's up to you!** Add your own constructive ways of expressing angry feelings in the next two verses:

Examples: **Take it easy!** (Vá com calma!) **Cut it out!** (Deixa disso!)

*If you're angry and you know it, _____
If you're angry and you know it, _____
If you're angry and you know it
Make a peace when you show it
If you're angry and you know it, _____*

*If you're angry and you know it, _____
If you're angry and you know it, _____
If you're angry and you know it
Make a peace when you show it
If you are angry and you know it, _____*

*If you're angry and you know it, you can choose.
If you're angry and you know it, you can choose.
If you're angry and you know it
Make a peace when you show it
If you're angry and you know it, you can choose.*

2. YOU ARE MY SUNSHINE

*You are my sunshine,
My only sunshine,
You make me happy
When skies are gray.
You'll never know, dear
How much I love you.
Please don't take my sunshine away
The other night, dear,
As I lay sleeping I dreamt I
Held you in my arms
When I awoke, dear,
I was mistaken
So I hung my head and I cried.*

A letra desta canção foi criada por volta de 1925 por Jimmie Davis, um ex governador da Louisiana, cantor amador de música country. Ela é apenas uma entre as várias canções populares americanas que fazem analogia entre o clima e o estado emocional das pessoas: *When skies are grey* sugere tristeza e contratempo, enquanto *Sunshine* sugere alegria e diversão.

A. Você pode sugerir outros **feelings** para a frase ***When skies are grey*** e a palavra ***sunshine***:

When skies are grey I feel: -----

Sunshine makes me feel:- -----

C. Faça um desenho que expressa os seus sentimentos em relação às frases:

When skies are grey

Sunshine

C. Você pode encontrar pontos em comum entre a primeira e a segunda canção?

3. KUMBAYA

(Traditional African-American Song)

Originalmente este “Gospel Song” foi chamado “Come by here, Lord”, quando ela foi apresentada aos “West Indies”, entretanto os nativos o mudaram um pouco, devido às diferenças lingüísticas entre seu inglês falado e o da canção, e o título veio a ser “Kumbaya”. A língua falada no West Indies é conhecida como “Creole”. É um dialeto baseado no Inglês, diferente do “Pidgin English”. Enquanto o “Pidgin Englis” é somente uma língua reduzida útil como um meio de comunicação entre pessoas que não tem um idioma em comum. O “Creole” é uma língua real falado por toda uma comunidade desde a infância como a língua-materna.

*Kumbaya, my Lord, Kumbaya,
Kumbaya, my Lord, Kumbaya,
Kumbaya, my Lord, Kumbaya,
Oh Lord Kumbaya,*

*Someone’s crying Lord, Kumbaya,
Someone’s crying Lord, Kumbaya,
Someone’s crying Lord, Kumbaya,
Oh Lord, Kumbaya,*

*Someone’s praying Lord, Kumbaya,
Someone’s praying Lord, Kumbaya,
Someone’s praying Lord, Kumbaya,
Oh Lord, Kumbaya,*

*Someone’s singing Lord, Kumbaya,
Someone’s singing Lord, Kumbaya,
Someone’s singing Lord, Kumbaya,
Oh Lord, Kumbaya.*

*Kumbaya, my Lord, Kumbaya,
Kumbaya, my Lord, Kumbaya,
Kumbaya, my Lord, Kumbaya,
Oh Lord, Kumbaya.*

1. Look at the chart bellow and make up new verses for the song:

Someone’s talking– someone’s walking – someone’s sleeping- someone’s dreaming
--

Oh Lord, Kumbaya

----- Lord, Kumbaya.

----- Lord, Kumbaya.
----- Lord, Kumbaya
Oh Lord, Kumbaya

-----Lord, Kumbaya
----- Lord, Kumbaya,
----- Lord, Kumbaya
Oh Lord, Kumbaya

-----Lord, kumbaya
-----Lord, kumbaya,
----- Lord, kumbaya
Oh Lord, Kumbaya

(Note: you can substitute one of the children's names for the word "someone")

2. SOME NATIVE ANIMALS FROM AFRICA



()



()



()



()



()



()



()



()



()



()



()



()



()



()



()



()



()



()



()



()



()

1. Number the animals:

1. Giraffe 2. ostriches 3. antelope 4. Crocodile 5. zebra 6. hippopotamus

7. lion 8. snake 9. rhinoceroses 10. gorilla 11. cheetah 12. leopard

13. gazzeles 14. stork 15. chimpanzee 16. hyena 17. elephant 18. flamingo

19. buffalo 20. jackal 21. pelican

3. Play the game "What's the animal?"

(Os alunos formam duas equipes na sala. Um aluno de cada equipe representa através de mímica enquanto os demais tentam adivinhar e dizer o nome do animal em inglês.)

(Ganha a equipe que adivinhar o maior número de animais em menos tempo)

4. Let's count from one to ten in Swahili (this is a language spoken by people in eastern countries of Africa):

One	Moja	MO-jah
Two	mbili	m-BEE-lee
three	tatu	TA-too
Four	nne	N-nay
Five	tano	TAH-no
Six	sita	SEE-tah
Seven	saba	SAH-bah
Eight	nane	NAH-nay
Nine	tisa	TEE-sah
Ten	kumi	KOO-me

4. MICHAEL, ROW THE BOAT ASHORE

(Os escravos americanos do século XIX cantavam esta canção enquanto trabalhavam. O mundo deles era repleto de dificuldades e sofrimento.

Quando remavam o barco de seus senhores o sonho de felicidade se tornava mais intenso. Eles sonhavam com um mundo onde todos eram livres e felizes. Este mundo ficava do outro lado da margem do rio Jordão.

Há algumas palavras bíblicas nesta canção: hallelujah (Louvar a Deus), Michael (O maior de todos os anjos, o líder do exército do Senhor), Gabriel (arcanjo)

- 1. Michael, row the boat ashore, hallelujah!*
Michael, row the boat ashore, hallelujah!
- 2. Gabriel, blow the trumpet horn, hallelujah!*
Gabriel, blow the trumpet horn, hallelujah!
- 3. Brother, lend a helping hand, hallelujah!*
Brother, lend a helping hand, hallelujah!
- 4. Sister, help to hold the sail, hallelujah!*
Sister, help to hold the sail, hallelujah!
- 5. Trumpet, sound the jubilee, hallelujah!*
Trumpet, sound for you and me hallelujah!

1. Let's talk about the song:

- In your opinion is the song happy or sad? Why?
- What does the verse: "brother lend a helping hand" mean?

c. Do you know a Brazilian song which is similar to this one?

Now read this poem:

WHERE THE RAINBOW ENDS

Richard Rive

*Where the rainbow ends
There's going to be a place, brother,
Where the world can sing all sorts of songs,
And we're going to sing together, brother,
You and I, though you're white and I'm not
It's going to be a sad song, brother,
Because we don't know the tune
And it's a difficult tune to learn
But we can learn, brother, you and I
There's no such tune as a black tune.
There's no such tune as a white tune.
There's only music, brother,
And its music we're going to sing
Where the rainbow ends.*

(Poems from Black Africa – Houghton Mifflin)

Talking about the poet: Richard Rive was a brave man. He was a black South African writer. He protested against inequality and he was killed in 1989.

2. Read it again and answer:

- a. The song is going to be sad. Why?
- b. They can learn the tune. Why?
- c. The poet talks about: "Where the rainbows end". Why?

3. Read the poem aloud.

4. Quais as possíveis relações existentes entre as canções três e quatro e o poema?

GRAMMAR

THE PRESENT CONTINUOUS TENSE (presente contínuo)

Expressa uma ação que está acontecendo no presente momento.
O presente contínuo tem essa fórmula:

TO BE + VERBO PRINCIPAL com ING

Ex.: I am studying.

NOTE: Para usá-lo corretamente, você vai precisar lembrar:

A conjugação do verbo **TO BE** no presente.

As alterações ortográficas dos verbos na forma **ING**.

1. Create a sentence in the Present Continuous Tense:

a. She / wear / earrings



b. I / have / good time



c. Train / come



d. I / study



e. We / plan / our work



A ALMA DE UM POVO É CANTADA PELAS FOLK SONGS

REFERÊNCIA BIBLIOGRÁFICA

CARDOSO; HOLDEN, Susan, Renata Lúcia, **Great**. Ed. Macmillan, 2002.

CORTIANO; GUÉRIOS, HASSE, Edson, Floriano, Marta, **Planet English 8**. Ed. Nova Didática, 2001

CRANMER, David, **Musical Openings**. Ed. Longman.

DE AZEVEDO; GOMES, Dirce Guedes, Ayrton de Azevedo, **Blow Up**. Ed. FTD.

FERRARI; ROCHA, Zuleica Águeda, Analuiza, **Take your Time**. Ed. Moderna, 2005.

PAPA; LANTORNO, Mario, Giuliano. **Famous British & American Songs**, Ed. Longman.

<http://www.tons.com.br/audio-video.html>, acesso em 30 de novembro de 2007

<http://www.novaescola.abril.com.br/>, acesso em 01 de dezembro de 2007.

<http://www.inglessimplificado.blogspot.com>, acesso em 01 de dezembro de 2007.

<http://www.dragon.sleepdeprived.ca/songbook/songs>, acesso em 01 de dezembro de 2007.

<http://www.apples4theteacher.com>, acesso em 01 de dezembro de 2007.

www.clipart.com , acesso em 02 de dezembro de 2007.

<http://www.coolest-holiday-parties.com>, acesso em 02 de dezembro de 2007.

<http://www.diaadiaeducacao.pr.gov.br/portals/roteiopedagógico>, acesso em 02 de dezembro de 2007.

<http://www.bodyspace.net/produto.php>, acesso em 02 de dezembro de 2007.

<http://www.mes-english.com>, acesso em 02 de dezembro de 2007.

<http://www.musicalenglishlessons.org/songworksheets.htm>, acesso em 28 de outubro de 2007.

<http://www.unisinos.br/cursos/graduação/letras/entrelinhas/index.php?e=&=9&a=2> acesso em 25 de outubro de 2007.

<http://www.en.wikipedia.org/wiki/folk>, acesso em 02 de dezembro de 2007.

<http://www.songsforteaching.com/folk>, acesso em 02 de dezembro de 2007.

<http://www.shvoong.com/humanities/english-language-literature-games-songs>, acesso em 01 de dezembro de 2007.

<http://www.en.wikipedia.org/wiki/Smiley>, acesso em 01 de dezembro de 2007.

A História demonstra que, quando os Estados deixam de ser iguais, também as pessoas terminam por não ser. Desta forma, a solidariedade natural entre os povos é destruída, o sentido das proporções é deturpado e o princípio da unidade do gênero humano desprezado.

É comum ouvir dizer que no Brasil já não existe racismo, preconceito ou discriminação, ao mesmo tempo é impossível negar o alargamento das diferenças sociais. Para entender estas diferenças é necessário voltar ao período da colonização do País, para perceber também, que há, através da história a perpetuação da discriminação.

É exatamente essa miscigenação, constante no Material Didático, que pode causar mudanças na sociedade.

O tema Preconceito Racial, presente no referido Material Didático, Folhas, é pertinente à disciplina de História, conteúdo abordado durante as quatro séries do Ensino Fundamental.

Professor Cláudio Roberto da Silva Faria

A adaptação do indivíduo ao meio social é um dos fatores essenciais do desenvolvimento da personalidade, neste sentido a Educação deve criar novos estímulos que proporcionem tal integração. Incentivar, sensibilizar e desenvolver instinto criador é renovar as possibilidades do cotidiano.

A necessidade de se expressar artisticamente é inerente ao ser humano, o homem pré-histórico já fazia isso. Do autodidatismo do homem primitivo aos dias de hoje, as técnicas de representação artística foram sendo aperfeiçoadas.

Dentre as diversas formas de arte, temos a área das Artes Musicais. Uma das divisões mais freqüentes separa a música em grandes grupos, a saber: música erudita, música popular, música religiosa e música folclórica ou tradicional, sendo esta associada a fortes elementos culturais de cada grupo social, normalmente transmitida por imitação e costuma durar décadas ou séculos.

A disciplina de Educação Artística traz como uma das expressões da arte a musicalidade, visto que ela contribui para uma melhor formação do ser humano; as canções folclóricas contribuem no processo das identidades culturais.

O tema “Folk songs” abordado no referido Material Didático é hoje considerado como uma disciplina fundamental para educação da infância e para a cultura de um povo, já que nenhuma outra arte exerce sobre todas as camadas, populares ou privilegiadas uma influência tão poderosa quanto à música.

Professora Adriana Paula da Silva Faria

Ensinar uma língua estrangeira fazendo uso da música é algo muito desejável e prazeroso para ambos, aluno e professor. Ela também facilita o “speaking” e o “listening”. A música, assim como a fala, expressa sentimentos, envolve ritmo, melodia, e por esta razão, permite o envolvimento de inúmeras atividades.

As músicas estrangeiras expressam a cultura de um determinado povo, seu modo de ver o mundo e, obviamente, a sua maneira de se expressar, com todas as suas idiosincrasias.

O trabalho com música pode ser adaptado para cada série, para cada turma, respeitando as individualidades.

Usar músicas com contextos significativos é respeitar o sujeito da educação.

Quando o aluno canta, ele brinca e aprende, já quando imita sem entender o que está acontecendo se torna prejudicial para seu desenvolvimento, daí a importância do contexto significativo.

Portanto, considero válida e pertinente a abordagem sugerida pela professora elaboradora do presente Material Didático, a qual utiliza a linguagem musical como recurso de aprendizagem de uma língua estrangeira.

Professora Rosalba Rodrigues de Lara